

# I OSA

**TARTU ÜLIKOOLI AKADEEMILINE NAISKOOR,  
TARTU ÜLIKOOLI KAMMERKOOR,  
TARTU AKADEEMILINE MEESKOOR**

dirigent Kuno Kerge

Gustav Ernesaks / G. G. Byron,  
tõlkinud Minni Nurme  
**„Muusikale“**

**TARTU ÜLIKOOLI AKADEEMILINE NAISKOOR**

dirigent Triin Koch

Gustav Ernesaks / Debora Vaarandi  
**„See kauge hääl“**

Eriks Ešenvalds  
**„Lux aeterna“**

Benjamin Britten, II osa teosest “Missa brevis”  
**„Gloria“**

Alo Ritsing / Indrek Hirv  
**„Lumi langeb“**

Alo Ritsing / Ellen Niit  
**„Veel olen laps“**

Urmas Sisask  
**„Heliseb väljadel“**  
*solist Linda Tender*

Mel Tormé / seadnud Kadri Leppoja  
**„Kauneid jõule“**

**TARTU ÜLIKOOLI AKADEEMILINE NAISKOOR,  
TARTU AKADEEMILINE MEESKOOR**

dirigent Triin Koch

Alo Ritsing / Ellen Niit

**„Las ma olen lind“**

**TARTU AKADEEMILINE MEESKOOR**

dirigent Kuno Kerge

Pärt Uusberg / Doris Kareva

**„Mis on inimene?“**

Pärt Uusberg / vaimulik eesti rahvaviis

**„Nätse, Jeesus, mina tule“**

*solist Mihkel Kallip*

César Frank / Pühak Thomas Aquinas

**„Panis Angelicus“**

*viiulil Uku Toots, klaveril Kaisa Kuslapuu*

Gustav Ernesaks / Mart Raud

**„Näärisokk“**

Göte Widlund / Heldur Karmo

**„Taas helisevad kellad“**

*kaastegev ansambel Brassical*

Piret Rips-Laul / Leelo Tungal

**„Taas talv on tulnud“**

*kaastegev ansambel Brassical*

Adolphe Charles Adam / Heldur Karmo,

meeskoorile seadnud René Eespere

**„Jõuluöö“**

*kaastegev ansambel Brassical*



# II OSA

## TARTU ÜLIKOOLI KAMMERKOOR

dirigent Triin Koch

Pärt Uusberg / Kristiina Ehin

**„Talveõhtu“**

*solist Eliisabet Tiits*

Cyrillus Kreek / Martin Luther

**„Ma tulen taevast ülevalt“**

Sirje Kaasik / Leelo Tungal

**„Sind ma tahan armastada“**

Mart Saar / Anna Haava

**„Mets kohiseb“**

James Lord Pierpoint / seadnud Jonathan Rathbone

**„Jingle Bells“**

Franz Gruber / seadnud Jonathan Rathbone

**„Püha öö“**

Jule Styne / Sammy Chan

**„Let It Snow!“**

Ester Mägi / Milla Krimm

**„Jõuluõhtul“**

## TARTU ÜLIKOOLI AKADEEMILINE NAISKOOR,

## TARTU ÜLIKOOLI KAMMERKOOR,

## TARTU AKADEEMILINE MEESKOOR

dirigendid Triin Koch ja Kuno Kerge

*Põimik tuntud jõululauludest, kaastegev ansambel Brassical*

Vello Lipand / Astrid Gullstrand, tõlkinud Heljo Mänd,

meeskoorile seadnud Alo Ritsing

**„Piparkoogipoisid“**

Pekka Juhani Hannikainen  
**„Jõululaul“**

Juhan Aavik / Julius Janson  
**„Läbi lume sahiseva“**

Irving Berlin / eestikeelne tekst Heldur Karmo  
**„Valged jõulud“**

Villem Kapp / Vladimir Beekman  
**„Jõulud tulid“**

René Eespere / Leelo Tungal  
**„Siis kui minu vanaema“**  
*solist Elliot Leevi Saar*

Leonhard Virkhaus / Julius Oro  
**„Tiliseb, tiliseb aisakell“**

Saksa rahvaviis / August Zarnack, Ernst Anschütz  
**„Oh kuusepuu“**

James Lord Pierpont / Heldur Karmo,  
meeskoorile seadnud Alo Ritsing  
**„Aisakell“**

**TARTU ÜLIKOOLI AKADEEMILINE NAISKOOR,  
TARTU ÜLIKOOLI KAMMERKOOR,  
TARTU AKADEEMILINE MEESKOOR**  
dirigent Triin Koch

Jean Sibelius / eestikeelne tekst Leelo Tungal  
**„On jõuluvaikus üle maa“**



## GLORIA

*Gloria in excelsis Deo  
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te,  
glorificamus te, gratias agimus  
tibi propter magnam gloriam tuam,  
Domine Deus, Rex caelestis,  
Deus Pater omnipotens,  
Domine Fili unigenite, Iesu Christe, Domine Deus,  
Agnus Dei, Filius Patris,  
qui tollis peccata mundi, miserere nobis;  
qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.  
Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus,  
tu solus Altissimus,  
Iesu Christe, cum Sancto Spiritu:  
in gloria Dei Patris.  
Amen.*

Au olgu Jumalale kõrges  
ja rahu maa peal hea tahtega inimestele.  
Me kiidame Sind, me ülistame Sind, me kummardame Sind,  
me austame Sind, me täname Sind  
Sinu suure au pärast,  
Issand Jumal, taevane Kuningas,  
kõigeväeline Jumal Isa.  
Issand, ainusündinud Poeg, Jeesus Kristus; Issand Jumal,  
Jumala Tall, Isa Poeg,  
kes Sa maailma patud ära kannad, halasta meie peale,  
kes Sa maailma patud ära kannad, võta kuulda meie palveid,  
kes Sa istud Isa paremal käel, halasta meie peale.  
Sest ainult Sina oled püha, ainult Sina oled Issand,  
ainult Sina oled kõrgeim,  
Jeesus Kristus, koos Püha Vaimuga,  
Jumala Isa kirkuses.  
Aamen.

## LUX ÆTERNA

*Lux æterna luceat eis, Domine,  
cum sanctis tuis in æternum,  
quia pius es.  
Requiem æternam dona eis, Domine;  
et lux perpetua luceat eis;  
cum Sanctis tuis in æternum,  
quia pius es.*

Lase paista nende peale igavene valgus, oh Issand,  
ümbritsegu pühakud neid igavesest ajast igavesti,  
ole meile armuline.

Sind palume, kingi neile igavene rahu,  
lase paista nende peale igavene valgus.  
Ümbritsegu pühakud neid igavesest ajast igavesti,  
ole meile armuline.

*tõlkinud Hanna-Liisa Ennet*

## PANIS ANGELICUS

*Panis angelicus  
fit panis hominum;  
dat panis caelicus  
figuris terminum;  
O res mirabilis:  
manducat Dominum  
pauper, servus et humilis.*

Eluleib  
on Inimese Poeg;  
Tõeline leib taevast  
kujutab täiust;  
Oh ebamaine!  
Kosutuse saavad Issandast  
kehv, käsualune ja alandatu

*tõlkinud Hanna-Liisa Ennet*

